

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 359 du 12 août 2013,

Decreto 12 agosto 2013, n. 359.

portant «Approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la Commune d'AOSTE, aux termes du premier alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976».

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di AOSTA, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3012

pag. 3012

Arrêté n° 360 du 12 août 2013,

Decreto 12 agosto 2013, n. 360.

portant «Approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la Commune CHALLAND-SAINT-ANSELME, aux termes du premier alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976».

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3015

pag. 3015

Decreto 14 agosto 2013, n. 363.

Arrêté n° 363 du 14 août 2013,

Nomina dei rappresentanti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per un quinquennio, in seno al Comitato Misto Paritetico per le servitù militari, di cui all'art. 322 del D.Lgs. 15 marzo 2010, n. 66 (Codice dell'Ordinamento Militare).

portant nomination des représentants de la Région autonome Vallée d'Aoste au sein du Comité mixte paritaire pour les servitudes militaires visé à l'art. 322 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 (Code de l'organisation militaire).

pag. 3017

page 3017

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Decreto 12 agosto 2013, n. 228.

Acte n° 228 du 12 août 2013,

Pronuncia di asservimento a favore della Società Pila S.p.A. dell'area sciabile e delle relative opere e infrastrutture complementari previste in progetto (come da planimetria di asservimento allegata al presente decreto) dei terreni siti nel Comune di GRESSAN necessario al completamento della Pista 26 "Plan Praz" (ex 1bis) parte bassa, inserita nelle aree sciabili del comprensorio sciistico, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.

portant constitution d'une servitude légale au profit de Pila SpA sur la zone skiable des terrains situés dans la commune de GRESSAN, ainsi que sur les ouvrages et les infrastructures complémentaires prévus par le projet (comme il appert du plan de servitude annexé au présent acte), en vue de l'achèvement de la partie basse de la piste 26 dénommée «Plan-Praz» (autrefois 1bis), qui est insérée dans le domaine skiable, et fixation des indemnités provisoires de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 3018

page 3018

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1292.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015, ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 3022

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1293.

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2013 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino quale contributo a sostegno del festival Aosta Classica 2013.

pag. 3025

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1294.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.R. 15 aprile 2013, n. 10 recante "Modificazioni alla L.R. 22 luglio 2005, n. 16 (disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla L. R. 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle LL.RR. 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5) e alla L.R. 23 dicembre 2009, n. 52".

pag. 3027

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1298.

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

pag. 3029

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione. Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 26 maggio 2013. pag. 3033

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1292 du 12 août 2013,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 3022

Délibération n° 1293 du 12 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 et le budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Fondazione Cassa di Risparmio di Torino à titre de subvention pour la réalisation du festival Aosta Classica 2013.

page 3025

Délibération n° 1294 du 12 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 10 du 15 avril 2013 portant modification de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994, portant crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste, et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996), ainsi que de la loi régionale n° 52 du 23 décembre 2009.

page 3027

Délibération n° 1298 du 12 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 3029

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis. Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 26 mai 2013. page 3033

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica. pag. 3042

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente. Provvedimento del Direttore generale 24 giugno 2013, n. 50.

Approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio finanziario 2012. pag. 3042

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique. page 3042

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Agence régionale pour la protection de l'environnement. Acte du directeur général n° 50 du 24 juin 2013,

portant approbation des comptes 2012. page 3042